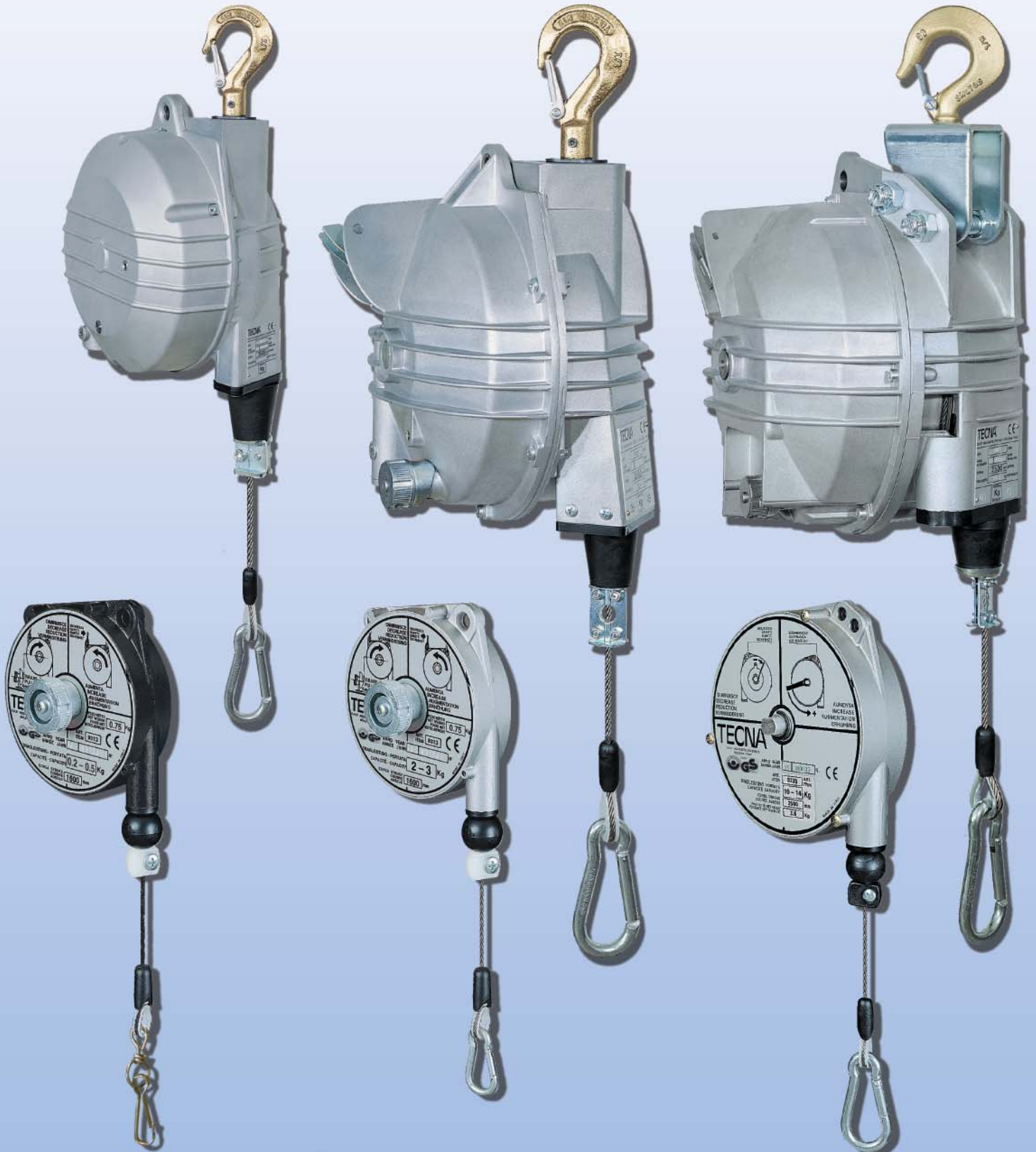


TECNA®

S.p.A. - Via Grieco, 25/27 - 40024 Castel S. Pietro Terme - Bologna (Italy)
Pho. +39.051.6954400 - Tel. 051.6954410 - Fax +39.051.6954490
<http://www.tecna.net> - E-mail: sales@tecna.net - vendite@tecna.net

BILANCIATORI - BALANCERS - EQUILIBREURS EQUILIBRADORES - SEILFEDERZÜGE - BALANCERS



PORTATA - CAPACITY
CAPACITÉ - CAPACIDAD
BEREICH - KAPACITEIT

0,2 ÷ 180
Kg



TECNA®

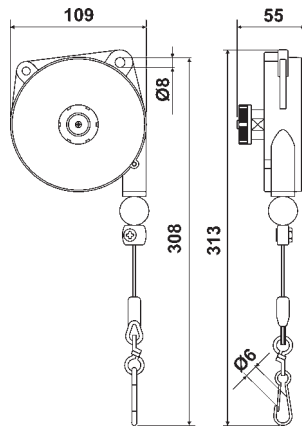
BILANCIATORI - BALANCERS - EQUILIBREURS
EQUILBRADORES - SEILFEDERZÜGE - BALANCERS



9300



1600 mm
0.2 ÷ 3 Kg



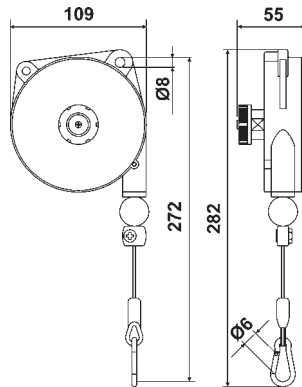
	9300	93001	9301	9302	9303
	0,2+0,5	0,2+0,5	0,4+1	1+2	2+3
	0,4	0,5	0,5	0,6	0,7
	1	1	1	1	1
	1600 mm				
F*	Nylon		Inox		

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9313



1600 mm
0.4 ÷ 3 Kg



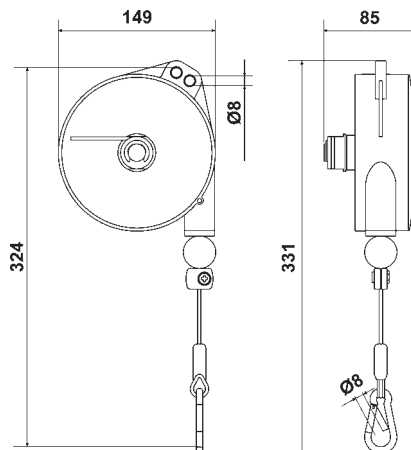
	9311	9312	9313
	0,4+1	1+2	2+3
	0,6	0,6	0,7
	2	2	2
	1600 mm		
F*	Inox		

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9321



2000 mm
1 ÷ 8 Kg



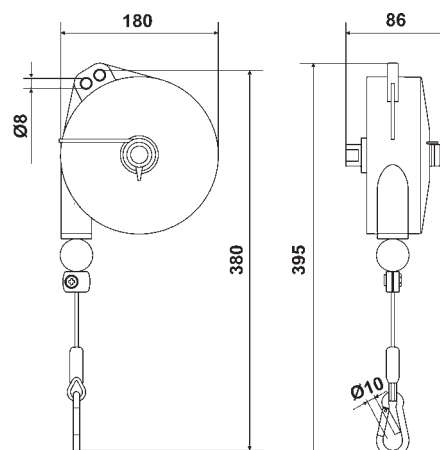
	9320	9321	9322	9323
	1+2,5	2+4	4+6	6+8
	2	2	2,3	2,5
	3	3	3	3
	2000 mm			
F*	Inox			

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9335



2500 mm
2 ÷ 14 Kg



	9331	9332	9333	9334	9335
	2+4	4+6	6+8	8+10	10+14
	2,9	3,2	3,5	3,7	4
	4	4	4	4	4
	2500 mm				
F*	Inox				

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9344



5

2500 mm
2 ÷ 10 Kg

Oltre alle caratteristiche della serie precedente (04), questi bilanciatori sono dotati di un dispositivo che consente di bloccare la corsa con una semplice manovra sul carico.

In addition to the features of the former range (04), the new balancers are equipped with a new device enabling to stop the stroke by carrying out a simple operation on the load.

En plus des caractéristiques de la série précédente (04), ces équilibreurs sont équipés avec un dispositif qui bloque la course par moyen d'une simple manoeuvre sur la charge.

Además de las características precedentes (04), estos equilibradores están dotados con un dispositivo que permite bloquear la carga con una simple maniobra sobre la carga.

Ausser den Eigenschaften der vorhergehenden Serie (04) haben diese Federzüge eine Vorrichtung, durch die die Last auf einfache Weise in beliebiger Höhe blockiert werden kann.

Behalve de kenmerken van de voorafgaande serie (04), zijn deze balancers uitgevoerd met een mogelijkheid om de kabel op elke gewenste hoogte te blokkeren.



	9341	9342	9343	9344
	2+4	4+6	6+8	8+10
	3	3,3	3,6	3,8
	5	5	5	5
	2500 mm			
F*	Inox			

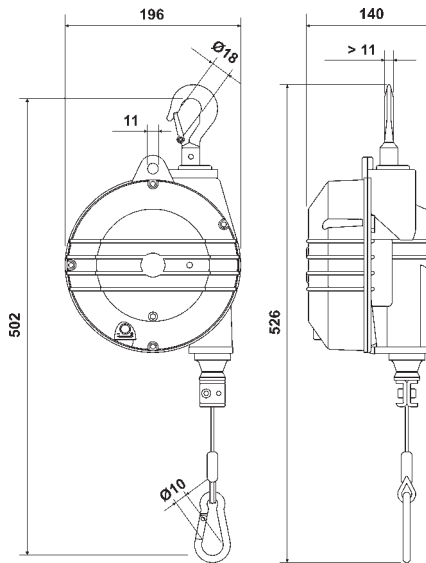
F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9359

OPZIONE F
OPTION F
OPCION F
OPTION F
OPTIE F

6

2000 mm
4 ÷ 25 Kg



	9354	9355	9356	9357	9358	9359
	4+7	7+10	10+14	14+18	18+22	22+25
	5	5,5	5,5	6,5	6	6,6
	6	6	6	6	6	6
	2000 mm					
F*	Inox					

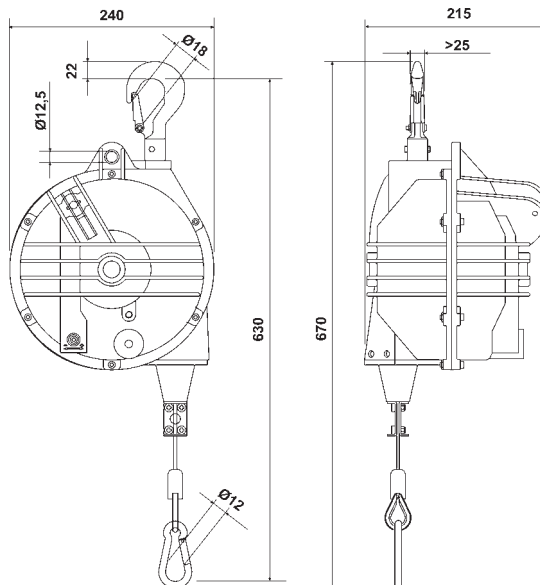
F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9366



7

2000 mm
10 ÷ 75 Kg



	9361	9362	9363	9364	9365	9366
	10+15	15+20	20+25	25+30	30+35	35+45
	10,3	10,6	11,2	11,5	11,8	12,4
	7	7	7	7	7	7
	2000 mm					
F*	Inox					

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

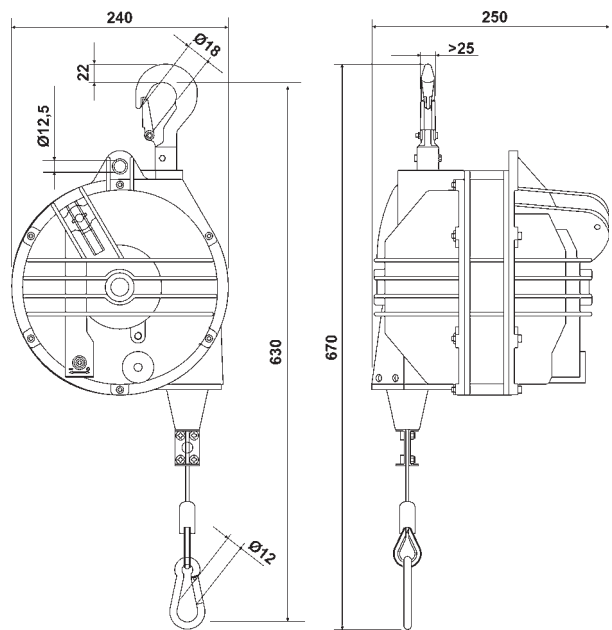
	9367	9368	9369		
	45+55	55+65	65+75		
	12,5	13,6	14,5		
	7	7	7		
	2000 mm				
F*	Inox				

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9371



8
 2000 mm
 75 ÷ 105 Kg



	9370	9371
kg	75+90	90+105
kg	17,3	18
	8	8
	2000 mm	
F*	Inox	

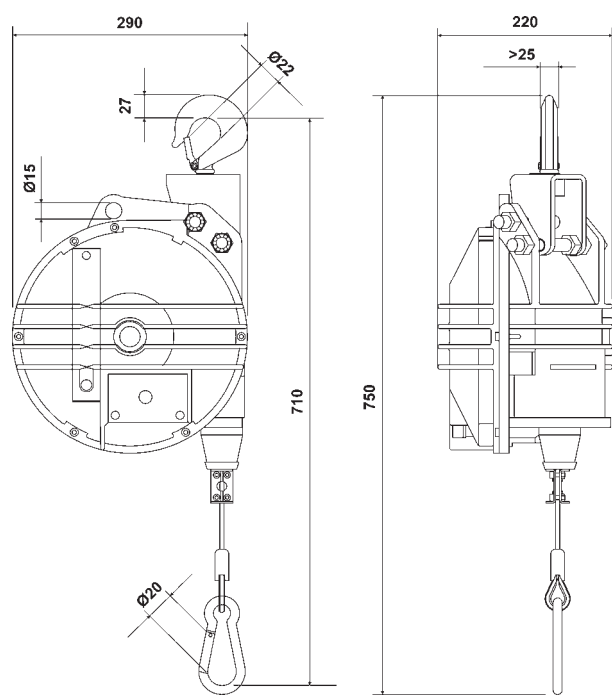
F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9403



9
 2500 mm
 3000 mm
 15 ÷ 60 Kg

OPZIONE B
 OPTION B
 OPCION B
 OPTION B
 OPTIE B
 OPZIONE RI
 OPTION RI
 OPCION RI
 OPTION RI
 OPTIE RI



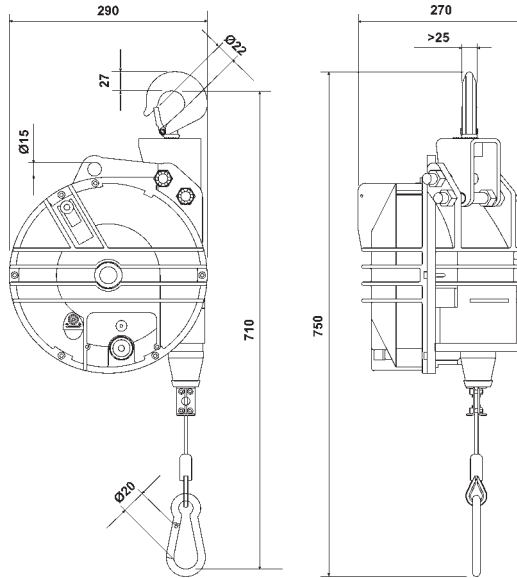
	9401	9402	9403	9404	9405	9411	9412	9413	9414	9422	9423	9424	9425	9426
kg	15+20	20+30	30+40	40+50	50+60	60+70	70+80	80+90	90+100	100+120	120+140	130+150	140+160	160+180
kg	19	19,8	20,8	23,9	25,4	26,8	27,8	28,8	30	38,7	41,87	44,5	48	49
	9	9	9	9	9	10	10	10	10	11	11	11	11	11
	2500 mm													
F*	Inox													

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

9413



2500 mm
3000 mm
50 ÷ 100 Kg



Un programma completo di bilanciatori con portata da 0,2 a 180 kg e corse fino a 3 metri.

Per annullare la fatica e ridurre i tempi morti, migliorare la qualità del lavoro, limitare l'usura di tubi e cavi, evitare danni alle persone e agli utensili. Per lavorare a banco o in linea di montaggio con piccoli utensili, con saldatrici pensili e con avvitatori multipli.

Esecuzioni speciali a richiesta.

A complete range of balancers; capacities from 0,2 to 180 kg, available stroke up to 3 m.

To eliminate labour, to cut down idle times, to improve the work quality, to reduce hoses and cables wear, to avoid damages to both people and tools.

For either bench or assembly line jobs, applications ranging from small tools to industrial guns and multiple screw drivers.

Special executions on demand.

Une gamme complète d'équilibreurs, capacité de 0,2 à 180 kg avec course jusqu'à 3 m.

Pour diminuer l'effort physique, réduire les temps morts, améliorer la qualité du travail, limiter l'usure des tuyaux et des câbles, ainsi que pour éviter tous dommages aux personnes et aux choses.

Ces équilibreurs peuvent être employés en chaîne de montage ou sur des lieux de travail simples pour suspendre de plus petits outils jusqu'aux soudeuses suspendues et serreuses multiples.

Exécutions spéciales sur demande.

Una gama completa de equilibradores de capacidades entre 0,2 y 180 kg. y una carrera de hasta tres metros.

Para anular la fatiga y reducir los tiempos muertos, mejorar la calidad del trabajo, limitar el desgaste de tubos y cables, evitar daños a las personas y a los utensilios. Para trabajos sobre mesa o en líneas de montaje con pequeños utensilios, con pinzas colgantes y con atornilladores múltiples.

Construcciones especiales bajo demanda.

Komplette Seilfederzug-Serie: Tragleistung von 0,2-180 kg, Hublängen bis zu 3 m. Mühelos, zeitsparend, Arbeitsverbesserung, geringer Verschleiss der Seile und Seilführungen. Verhindern Schäden an Personen und Werkzeugen.

Diese Seilfederzüge dienen für kleine Werkzeuge sowie für Hängepunktschweisszangen und Vielfach-Schraubenschneidmaschinen.

Sonderausführung auf anfrage.

Een compleet programma van balancers; capaciteiten van 0,2 tot 180 kg., met kabelengtes tot 3 meter. Elimineert arbeid, reduceert verloren tijd, verbetert de kwaliteit van het werk, minimaliseert slang -en kabelslijtage vermijdt verwondingen en schade aan gereedschap.

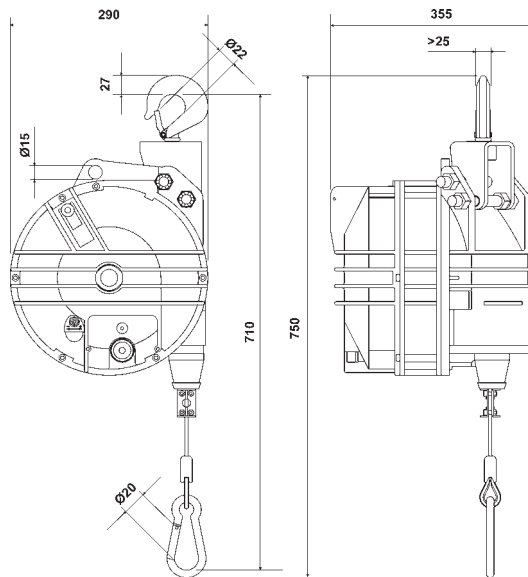
Voor werk aan werkbanken of langs gereedschap tot industriële lastangen en een grote diversiteit van chroevendraaiers.

Speciale uitvoering op aanvraag.

9453



2500 mm
3000 mm
100 ÷ 180 Kg



	9431	9432	9433	9434	9435	9436	9441	9442	9443	9444	9451	9452	9453	9454	9455	9456
kg	15+20	20+25	25+35	35+45	40+50	50+60	60+70	70+80	80+90	80+100	100+115	115+130	130+140	140+150	150+160	160+180
kg	19,1	19,9	20,9	23,8	23,9	25,3	27	28	29	29	39,7	39,9	42,8	45,6	49	50
Camera	9	9	9	10	10	10	10	10	10	10	11	11	11	11	11	11
Stroke	3000 mm															
Material	Inox															

F*= Fune / Cable / Câble / Kabel / Cable

BILANCIATORI COL TUBO - HOSE BALANCERS - FEDERZÜGE MIT DRUCKLUFTSCHLAUCH - EQUILIBREURS AVEC TUYAU EQUILIBRADOR CON TUBO DE AIRE - SLANGBALANCERS



Per l'allestimento di posti di lavoro razionali.
Impieghi: Avvitatori - Trapani - Cesioie - Utensili per elettronica - Pistole di soffiaggio

Massima praticità d'impiego.
Minimo ingombro poiché il tubo sostiene l'utensile.
Tubo in poliuretano.
Costruzione robusta in alluminio pressofuso.
Portata registrabile.
Molle dimensionate per una lunga durata e funzionamento dolce.
Limitatore registrabile della corsa.
Sospensione ausiliaria di sicurezza.

Fitting out rational work stages.
Applications: Screw drivers - Drills - Shearing machines - Tools for electronics - Air guns.

Maximum ease of use.
Minimum overall dimensions as the tool is supported by the hose.
Polyurethane hose.
Rugged construction, cast aluminium body.
Adjustable capacity.
Springs properly sized to ensure long life and smooth running.
Adjustable stroke limiting device.
Auxiliary safety suspension.

Für die Einrichtung rationeller Arbeitsplätze
Anwendung: Schlagschrauber - Bohrmaschinen - Scheren - Ausblaspistolen etc.

Einfacher Einsatz
Platzsparend, da der Schlauch das Werkzeug hält
Widerstandsfähiger Polyurethanschlauch
Sehr stabiles Gehäuse aus Aluminiumdruckguß
Einstellbarer Gewichtsbereich
Erstklassige Federn garantieren lange Lebensdauer und gleichmäßigen Betrieb
Einstellbare Hubbegrenzung
Zusätzliche Sicherheitsaufhängung.

Pour l'équipement de postes de travail rationnels
Utilisations: Visseuses - Perceuses - Cisailles pneumatiques - Outils pour l'électronique - Pistolets de soufflage

Facilité maximum d'emploi.
Encombrement minimum étant donné que le tuyau soutient l'outil.
Tuyau polyuréthane.
Structure très robuste en alliage d'aluminium par moulage sous pression.
Capacité réglable.
Ressorts surdimensionnés, assurant une grande fiabilité, à fonctionnement doux.
Butée de course réglable.
Suspension supplémentaire de sureté.

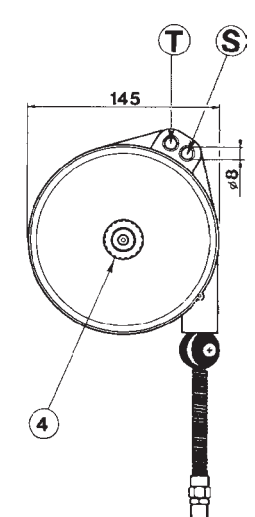
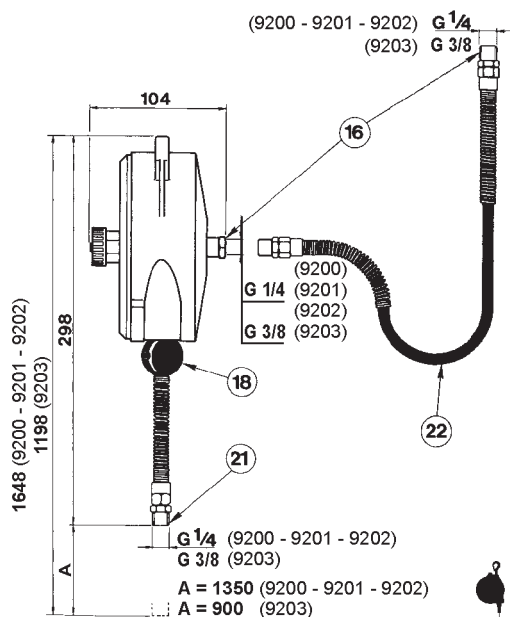
Para el empleo en puestos de trabajo con herramientas neumáticas
Atornilladores - Taladros - Cizallas - Utensilios para electrónica - Pistolas neumáticas.

Máxima facilidad de empleo.
Mínimo obstáculo dado que el tubo sostiene la herramienta.
Tubo de poliuretano.
Construcción robusta de aluminio moldeado bajo presión.
Capacidad regulable.
Muelle dimensionado para una larga duración y funcionamiento dulce.
Limitador regulable de la carrera.
Suspensión auxiliar de seguridad.

Voor de moderne werkplek door maximum gebruikersgemak
Gebruik: pneumatische schroevendraaiers, boormachines, scheerapparaten en blaspistolen etc.

Eenvoudig te gebruiken.
Ruimte besparend omdat de slang het gereedschap omhoog houdt.
Stevige knikvrije Polyurethaanslang.
Huis vervaardigd van robuust giet Aluminium.
Instelbaar gewichtsbereik.
De hoge kwaliteit van de veren staan borg voor een lange levensduur en een mooie soepele loop.
Instelbare slaglengte.
Een veiligheidskabel wordt standaard meegeleverd.

9201



Pressione max di servizio:
Max operating pressure:
Max Arbeitsdruck:
Pression max en service:
Presión max de servicio:
Werkdruk max:

8 bar

Temperatura max di servizio:
Max operating temperature:
Max Arbeitstemperatur:
Température max en service:
Temperatura max de servicio:
Werktemperatuur max:

50° C

T - Sospensione.
S - Sicurezza.
4 - Regolazione portata.
16 - Entrata aria.
18 - Limitatore della corsa.
21 - Uscita aria.
22 - Tubo flessibile di alimentazione.

T - Aufhängung.
S - Sicherung.
4 - Bereichseinstellung.
16 - Eingangsanschluß.
18 - Hubbegrenzung.
21 - Ausgangsanschluß.
22 - Flexibler Anschlußschlauch.

T - Suspensión
S - Seguridad
4 - Regulación de la capacidad
16 - Entrada aire.
18 - Limitador de la carrera
21 - Salida aire.
22 - Tubo flexible de alimentación.

T - Suspension.
S - Safety.
4 - Capacity adjustment.
16 - Air input.
18 - Stroke limiting clamp.
21 - Air output.
22 - Flexible feed hose.

T - Suspension.
S - Sureté.
4 - Réglage de la course.
16 - Entrée air.
18 - Butée pour limiter la course.
21 - Sortie air.
22 - Tuyau d'alimentation flexible.


T - Oog voor ophanging
S - Oog voor veiligheidskabel
4 - Knop voor gewichtinstelling
16 - Aansluiting (ingang)
18 - Stopkogel (slaglengte instelling)
21 - Aansluiting (uitgang)
22 - Flexibele toevoerslang

	9200	9201	9202	9203
kg	0,4+0,8	0,75+1,5	1,2+2,5	3+5
kg	1,17	1,2	1,34	1,42
kg	12	12	12	12
mm	1350 mm			900 mm
F*	Poliuretano - Polyurethane			

F* = Tubo / Hose / Tuyau / Schlauch / Tubo / Toevoerslang

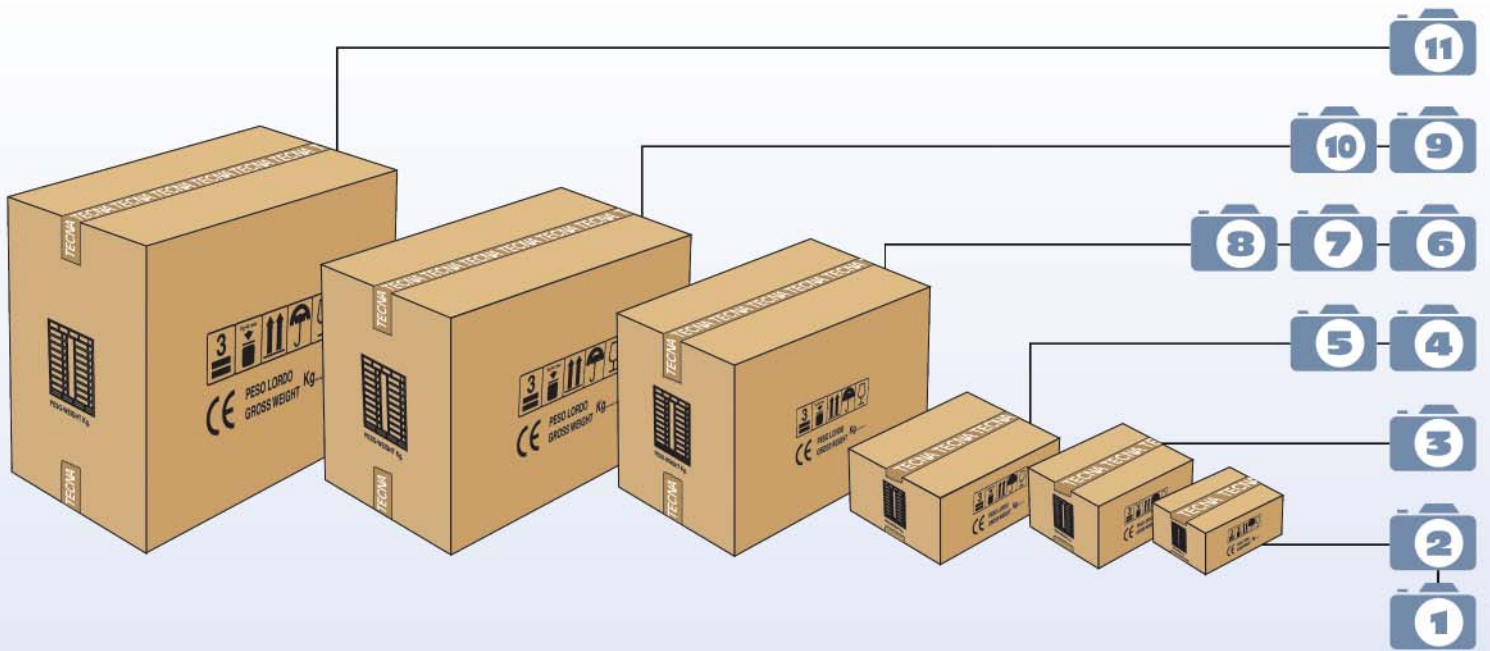


	9200	9201	9202	9203
kg	1,36	1,39	1,53	1,61
mm	225x160x110	600x320x420	600x320x420	600x320x420
kg	12	12	12	12

	2	3	4	5	6	8	11	11	
	1	3	4	5	6	7	10	10	
kg	0,2+3	1+8	2+14	2+10	4+25	10+105	15+180	15+180	Portata / Capacity / Capacité / Capacidad / Bereich / Kapaciteit
mm	1600	2000	2500	2500	2000	2000	2500	3000	Corsa / Stroke / Course / Carreras / Hublänge / Kabellengte
	●	●	●	●					Costruzione robusta in lega di alluminio / Rugged construction, cast aluminium body / Fabrication robuste en alliage d'aluminium / Construcción de aluminio / Einfache und stabile Ausführung aus Aluminiumguss / Verstevigde constructie, gegoten aluminium huis
					●	●	●	●	Esecuzione monoblocco chiusa e nervata, lega di alluminio / Ribbed and sealed monobloc construction in aluminium alloy / Exécution monobloc en alliage d'aluminium nervuré / Construcción mono-bloque cerrada y nervada, aleación de aluminio / Stabile und gesloten gegoten aluminium monoblok constructie
	●	●	●	●	●	●	●	●	Cavo in acciaio inox / Stainless steel cable / Câble en acier inox / Cableen acero inoxidable / Stahldrahtseil / Kabel in roestvaststaal
	●	●	●	●					Portata registrabile / Adjustable capacity / Capacité réglable / Capacidad regulable / Bereich einstellbar / Instelbare capaciteit
					●	●	●	●	Portata regolabile con vite senza fine / Adjustable capacity by means of a worm screw / Capacité réglable avec vis sans fin / Capacidad regulable mediante tornillo sin fin / Präzise Einstellung des Traglastbereichs mittels endloser Schraube / Kapaciteit instelbaar door middel van een wormschroef
	●	●	●	●	●	●	●	●	Sospensione ausiliaria di sicurezza / Auxiliary safety suspension / Suspension supplémentaire de sécurité / Suspensión auxiliar de seguridad / Zusätzliche Sicherheitsaufhängung / Extra ophangpunt voor veiligheidsketting
		●	●	●	●	●	●	●	Cinematismo di sicurezza che blocca la caduta del carico in caso di rottura della molla (>3kg) / Safety device against load dropping due to the spring breakage (>3kg) / Système de sécurité qui bloque la chute de la charge en cas de rupture du ressort (>3kg) / Cinematismo de seguridad que bloquea la caída de la carga en caso de rotura del muelle (>3kg) / Absturzicherung verhindert bei Federbruch den Lastabsturz (>3kg) / Veiligheidsvoorziening tegen het vallen van de last bij veerbreuk (>3kg)
					●	●	●	●	Sospensione superiore rotante con gancio di sicurezza / Upper rotary suspension with safety hook / Suspension supérieure pivotante avec mousqueton de sécurité / Suspensión superior rotativa con gancho de seguridad / Drehbare obere Aufhängung mit Sicherheitshaken / Draaibaar ophangpunt met veiligheidshaak
					●	●	●	●	Dispositivo per bloccare il carico a qualunque altezza / Locking device to block the load at any height / Dispositif pour bloquer la charge à n'importe quelle hauteur / Dispositivo para bloquear la carga a cualquier altura / Blockiervorrichtung zum Festellen und Entichern der Last auf gewünschter Höhe / Blokkeersysteem voor vergrendelen of loslaten van de kabel op elke hoogte
	●	●	●	●	●	●	●	●	Limitatore registrabile della corsa / Adjustable stroke limiting device / Butée de la course réglable / Limitador de la carrera / Einstellbare Auszugsbegrenzung / Instelbaar slagengte begrenzungssysteem
					●	●	●	●	Tamburo conico rotante su cuscinetti a sfera / Taper drum rotating on ball bearings / Tambour conique pivotant sur roulements à bille / Tambor cónico rotativo con cojinetes a bolas / Kugelgelagerte Kegelhassel / Met kogellagers uitgevoerde kabeltrommel
	●	●	●	●	●	●	●	●	Guida del cavo in materiale antifrizione / Cable guide in antifriction material / Guide du câble en matériel antifriction / Guia del cable de material antifricción / Reibungsarme Seilführung / Weerstandloze kabelgeleider
					●	●	●	●	Gancio rotante con cuscinetto a sfere / Rotary upper hook with ball bearing / Crochet supérieur pivotant sur roulements à bille / Gancho rotativo con cojinetes a bolas / Oberer Haken auf Kugellager, ausrichtbar / Met kogellagers uitgevoerde ophanghaak
							●	●	Gancio allineabile / Lining up upper hook / Crochet avec alignement possible / Gancho alineable / Haken ausrichtbar / Verstelbare ophanghaak
							●	●	Fune visibile per ispezione / Visible cable for inspection / Câble visible pour inspection / Cable visible para inspección / Sichtbares Seil zur Überprüfung / Kabel zichtbaar door inspectieopening
	●	●	●	●	●	●	●	●	Pacco molla inerte / Inert spring drum assembly / Ensemble ressort-tambour inerte / Paquete muelle inerte / Federpaket zum schnellen Austausch / Veerpakket voor een snelle uitwisseling
	●	●	●	●	●	●			Radancia in poliammide / Polyamides thimble / Cosse en polyamide / Guardacabo en polyamide / Redance aus polyamid / Kunststof ophansysteem

A RICHIESTA OPZIONI B-RI-F / ON REQUEST OPTIONS B-RI-F / SUR DEMANDE OPTIONS B-RI-F / BAJO DEMANDA OPCIONES B-RI-F / AUF ANFRAGE OPTIONEN B-RI-F / OP VERZOEK OPTIES B-RI-F

						●	●	●	B: Dispositivo di comando dal basso per bloccare e sbloccare il carico / Locking-unlocking device with control from the floor / Dispositif de blocage avec contrôle du sol / Dispositivo de mando desde abajo para bloquear y debloquear la carga / Blockiervorrichtung von unten zu betätigen / Van de grond af bedienbaar blokkeersysteem
						●	●	●	RI: Dispositivo di rotazione e isolamento / Rotary and insulating device / Dispositif pivotant et d'isolement / Dispositivo de rotación y aislamiento / Drehhaken und Isolierung / Isoleer-en draai inrichting
				●					F: Dispositivo freno / Brake device / Dispositif frein / Dispositivo de freno / Abstellvorrichtung



	9300	93001	9301	9302	9303	9311	9312	9313	9320	9321
kg	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,75	2,1	2,1
mm	160x120x60	160x120x60	160x120x60	160x120x60	160x120x60	160x120x60	160x120x60	160x120x60	200x155x90	200x155x90
📷	1	1	1	1	1	2	2	2	3	3

	9322	9323	9331	9332	9333	9334	9335	9341	9342	9343
kg	2,4	2,6	3,05	3,35	3,65	3,85	4,15	3,15	3,45	3,75
mm	200x155x90	200x155x90	260x205x95	260x205x95	260x205x95	260x205x95	260x205x95	260x205x95	260x205x95	260x205x95
📷	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5

	9344	9354	9355	9356	9357	9358	9359	9361	9362	9363
kg	3,95	6,5	7	7	8	7,5	8,1	12,3	12,6	13,2
mm	260x205x95	420x205x165	420x205x165	420x205x165	420x205x165	420x205x165	420x205x165	455x270x280	455x270x280	455x270x280
📷	5	6	6	6	6	6	6	7	7	7

	9364	9365	9366	9367	9368	9369	9370	9371	9401	9402
kg	13,5	13,8	14,4	14,5	15,6	16,5	19	20	22,2	23
mm	455x270x280	455x270x280	455x270x280	455x270x280	455x270x280	455x270x280	455x270x280	455x270x280	600x320x330	600x320x330
📷	7	7	7	7	7	7	8	8	9	9

	9403	9404	9405	9411	9412	9413	9414	9422	9423	9424
kg	24	27,1	28,6	30	31	32	32	42,5	45,6	48,3
mm	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x420	600x320x420	600x320x420
📷	9	9	9	9	9	9	9	11	11	11

	9425	9426	9431	9432	9433	9434	9435	9436	9441	9442
kg	51,8	52,8	22,3	23,1	24,1	27	27,1	28,5	30,2	31,2
mm	600x320x420	600x320x420	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330	600x320x330
📷	11	11	9	9	9	10	10	10	10	10

	9443	9444	9451	9452	9453	9454	9455	9456
kg	32,2	32,2	43,5	43,7	46,6	49,4	52,8	53,8
mm	600x320x330	600x320x330	600x320x420	600x320x420	600x320x420	600x320x420	600x320x420	600x320x420
📷	10	10	11	11	11	11	11	11

TECNA può variare, senza preavviso alcuno, i propri prodotti. / Specifications subject to change without notice. / TECNA se réserve le droit d'effectuer des changements sans préavis. / TECNA se reserva el derecho de efectuar cambios sin preaviso. / Technische Änderungen vorbehalten. / Technische wijzigingen voorbehouden